

УДК 81' 367.633

**ПРЕДЛОГИ В СВЯЗИ С И ПО ПРИЧИНЕ В УСЛОВИЯХ РЕЧЕВОЙ
КОНКУРЕНЦИИ С ИМЕННЫМИ КОНСТРУКЦИЯМИ:
СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ**

© 2012 г.

И.А. Шмыкалова

Нижегородский государственный педагогический университет

slovesnost@rambler.ru

Поступила в редакцию 28.02.2011

Исследуются условия употребления составных отсубстантивных предлогов *в связи с* и *по причине* и именных выражений *в этой связи*, *по этой причине*, а также выявляются факторы, обуславливающие выбор той или иной конструкции.

Ключевые слова: предлог, именное выражение, грамматикализация, лексическое значение, синтаксическая связь, предложение.

В последние годы XX века в лингвистике усилилось внимание к производным отыменным предлогам. Предлоги рассматриваются в диахроническом/синхроническом, структурном/функциональном, семантическом/строевом аспектах. Современные исследователи пытаются определить статус и место производных предлогов среди других частей речи, установить влияние семантики базового имени существительного на семантику и функционирование производных предлогов, а также выявить критерии, позволяющие определить завершенность перехода формы имени в предлог [см.: 1–4]. В связи с этим особую актуальность приобретает вопрос о степени связанности производного предлога с производящим словом. Решению этого вопроса может помочь исследование речевой конкуренции конструкций с отыменными предлогами и соотносительных субстантивно-определятельных сочетаний. Этой проблеме и посвящена данная статья.

Мы ставим своей целью сопоставить условия употребления производных предлогов *в связи с* N_5 (*в связи с утратой*) и *по причине* N_2 (*по причине ссоры*), с одной стороны, и их структурно-смысловых эквивалентов *в этой связи*, *по этой причине*, с другой стороны. Основными задачами являются анализ семантических особенностей составных отсубстантивных предлогов и их речевых коррелятов; выявление условий конкуренции производных предлогов и именных выражений; исследование факторов, обуславливающих выбор той или иной конструкции.

Основанием для сопоставления служит тот факт, что лексические единицы *в связи с* и *по причине* являются производными предлогами,

обладающими сходной семантикой и имеющими корреляты – субстантивные обороты, с которыми указанные предлоги могут находиться в отношениях речевой конкуренции. Источником используемого здесь фактического материала послужили тексты второй половины XX века, представленные в базе данных Национального корпуса русского языка (далее НКРЯ) [5].

В современном русском языке предлоги *в связи с* и *по причине* указывают на отношения обусловленности, ср.: «**В связи с** – предлог. *с твор. п.* Употр. при указании на причинные отношения, взаимную зависимость, общность между чем-л. **Вследствие** чего-л. <...> **В зависимости от** чего-л., **в соответствии с** чем-л.» – «**По причине** – предлог, *с род. п.* (книжн). Употр. при указании на что-л., являющееся непосредственной причиной чего-л. **Из-за** чего-л., **вследствие** чего-л.» [6, с. 69–70, 187].

Вообще возможность производного предлога называть определенный тип отношений определяется компонентами его структуры. Предлоги *в связи с* и *по причине* являются отсубстантивными образованиями. Первый исторически образован от существительного *связь* со значением '*отношения между кем-, чем-либо, создающие взаимную зависимость, обусловленность*', а второй – от существительного *причина* со значением '*2. основание, повод, предлог для каких-либо действий, поступков*' [7, с. 464; 8, с. 874].

Простые непродуцированные предлоги *в* и *с*, а также *по*, входящие в состав сложных производных предлогов *в связи с* и *по причине*, не угасают, а сохраняют свое значение, функцию релятивности и формируют способность производного предлога участвовать в двусторонних синтаксических связях в качестве связующего

слова. Например, в предложениях *Он не явился в школу по причине болезни* и *Он не явился в школу в связи с болезнью* предлоги вступают в синтаксическую связь с глаголом и существительным, участвуя при этом в выражении причинно-следственных отношений между ними.

Однако смысловая нагрузка исходных существительных и простых предлогов, образующих сложные лексические единицы *в связи с* и *по причине*, неодинакова. В производном предлоге *в связи с* центральным смысловым и структурно необходимым компонентом является существительное *связь*, формирующее семантику предлога: выражение связанности двух ситуаций «справа» и «слева» от предлога. Характер связи при этом может быть различным: причинно-следственная, косвенная или ассоциативная связь. Простые производные предлоги *в* и *с* только помогают выразить эту семантику.

Что касается производного предлога *по причине*, то его семантическую базу составляет значение производного предлога *по* (С Дат. п. означает: по причине, в результате, вследствие чего-либо.) [9, с. 8]. Входящее в производный предлог существительное *причина* своим лексическим значением лишь усиливает причинно-следственную обусловленность определенных явлений и не является обязательным для выражения причинных связей, ср.: *Он не явился в суд по болезни* – *Он не явился в суд по причине болезни*. Исключения составляют случаи, правда, довольно многочисленные, когда без слова *причина* причинная связь не может быть выражена. Ср.: *Остался дома по причине плохой погоды* – **Остался дома по плохой погоде*.

Таким образом, семантика отыменных предлогов *в связи с* и *по причине* имеет различия. Производный предлог *в связи с* называет предельно общие отношения обусловленности, а производный предлог *по причине* выражает причинно-следственные отношения. Взаимозамена предлогов возможна только при указании на причинную взаимосвязь фактов. Например: *Взял отпуск по причине накопившейся усталости*. – *Взял отпуск в связи с накопившейся усталостью*. Если же перед нами связь другого характера, например, ассоциативная, то синонимия предлогов невозможна или, по крайней мере, сомнительна: *Гуляя по родным местам, я встретил своего старого друга. В связи с этим мне вспомнился случай, произошедший с нами в детстве*. – **Гуляя по родным местам, я встретил своего старого друга. По причине этого мне вспомнился случай, произошедший с нами в детстве*.

Производные предлоги *в связи с* и *по причине* находятся в отношениях речевой конкуренции

с субстантивно-определятельными оборотами *в этой связи* и *по этой причине*. Конкуренция возникает, когда предлоги употребляются в конструкциях с указательным местоимением: *в связи с этим (этой) N₅ (в связи с этим положением, в связи с этой болезнью), в связи с этим; по причине этого (этой) N₂ (по причине этого беспокойства, по причине этой ссоры), по причине этого*. Рассмотрим условия, при которых это может происходить.

Анализ фактического материала показал, что предложные сочетания *в связи с этим (этой) N₅* (по данным НКРЯ 5 употреблений (далее уп.) и *в связи с этим* (163 уп.) используются в простом предложении. Например: *Москвич почувствовал некоторое головокружение и в связи с этим головокружением как бы подбоочился в кресле* (Аксенов В. Круглые сутки нон-стоп // Новый мир. 1976. № 8); *И много раньше, через пять лет со дня смерти Элеоноры и в связи с этой скорбной датой, в письме...* (Скатов Н. По высям творенья // Наш современник. 2003. № 12); *Рассмотрим теперь механизм зарождения и развития звезд, а также в связи с этим классификацию звезд и методы их наблюдения* (Горбачев В. Концепции современного естествознания. М., 2003).

Субстантивно-определятельное сочетание *в этой связи* в конструкции простого предложения встречается, но значительно реже, чем оборот *в связи с этим* (29 уп.), например: *Американские (и не только) исследователи всерьез изучают культурно-историческую и деятельностьную теории и не стесняются штудировать в этой связи «Капитал» К. Маркса* (Сурмава. А.В. Психологический смысл исторического кризиса (опыт исторического психоанализа) // Вопросы психологии. 2004. № 3).

Таким образом, в простом предложении основными конкурентами являются обороты *в связи с этим* и *в этой связи*, причем предложно-местоименное сочетание явно преобладает в речи.

Синтаксисом простого предложения также востребованы предложные сочетания *по причине этого (этой) N₂* (4 уп.) и именное выражение *по этой причине* (71 уп.). Например: *Но по странному стечению обстоятельств как раз ему, добровольно выбывшему из политической игры, и едва ли не по причине этого «выбытия» выпало стать участником других, гораздо более сложных и серьезных событий* (Архангельский А. Александр I. М.: Вагриус, 2000); *Может, Воротников до сих пор любит ее и по этой причине отказывался жениться на Насте* (Донцова Д. Уха из золотой рыбки. М.: Эксмо, 2004). Как видно, в этом случае конку-

ренцию в простом предложении «выигрывает» субстантивно-определяющее сочетание. В простом предложении нами не зафиксировано ни одного случая употребления оборота *по причине этого*.

Все корреляты выражают отношения обусловленности между по крайней мере двумя ситуациями, составляющими пропозицию простого предложения. Однако эти ситуации расположены и выражены по-разному. При употреблении предложных сочетаний ситуация, называющая причину, находится «справа» от предлога и выражается именной группой (номинализуется): '*головокружением*', '*датой*', '*выбытия*', '*скорби*'. При употреблении именных выражений, выполняющих указательную функцию, обуславливающая ситуация, напротив, расположена «слева» и выражается глагольными группами: '*изучают культурно-историческую и деятельностную теории*', '*до сих пор любит ее*'. «Справа» от именного выражения находится следствие, также выраженное глагольными группами: '*не стесняются штудировать*', '*отказывался жениться*'.

Конкуренция предложно-падежных и субстантивно-определяющих конструкций с указательными местоимениями имеет место и в сложном предложении. Наряду с союзом эти конструкции выполняют функцию связочного средства между предикативными частями сложного предложения.

Данные НКРЯ показали, что предложно-падежные сочетания *в связи с этим (этой) N₅* употребляются в сложном предложении довольно редко (10 уп.), например: *Уже было установлено, что появление отрывков из «Мы» в пражской «Воле России» было моим самовольным поступком, и в связи с этим «поступком» все необходимые резолюции были приняты.* (Анненков Ю.П. Дневник моих встреч. 1966); – *А я смотрю, и у меня в связи с этой привычкой назрел вопрос...* (Пьецух В. Бог в городе // Новый мир. 2001. № 3).

Предложно-местоименное сочетание *в связи с этим* распространено гораздо шире (163 уп.), например: *После осуждения в Москве в конце 1553 года распространившейся ереси на Соловки был сослан бывший Троицкий игумен Артемий, и в связи с этим игумену Филиппу 24 января 1554 года была направлена Соборная грамота* (Грамота Святителя Московского Макария архиепископу Новгородскому Пимену // Журнал Московской патриархии. 2004. № 3).

Наконец, в структуре сложного предложения возможно использование и именного выражения *в этой связи* (48 уп.), например: *Отец сообщал, что следствие заканчивается и что ему в этой*

связи обещали свидание с семьей (Бережков В. Рядом со Сталиным. 1998). Таким образом, из трех конкурирующих вариантов безусловным «лидером» в структуре сложного предложения является предложное сочетание с субстантивированным местоимением *в связи с этим*.

Предложно-падежные сочетания *по причине этого (этой) N₂*, как и сочетания *в связи с этим (этой) N₅*, редко встречаются в конструкции сложного предложения (3 уп.), и то это тексты XIX века, например: *Но первые ограничиваются ограждением Нового Света от посягательств Европы и по своему положению они сравнительно мало заинтересованы в том, как будет она распоряжаться со Старым; да по причине этого же положения и не могут, сами по себе, оказывать большого влияния на этом театре действий* (Данилевский Н.Я. Россия и Европа, 1869. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://gumilevica.kulichki.net/DNY/>).

Носители современного русского языка для выражения причинно-следственных отношений в сложном предложении предпочитают использовать корреляты *по этой причине* (138 уп.), например: *Обоим жутко хотелось есть и особенно пить (а Гуркову еще и курить), и по этой причине их действиями и помышлениями управляли и помышляли уже клокочащие инстинкты, а вовсе не светлый разум* (Логинов А. Мираж // Лебедь (Бостон). 2003. № 12).

В принципе, эквивалентом выражения *по этой причине* в конструкции сложного предложения могло бы быть предложное сочетание с субстантивированным местоимением *по причине этого*, ср: *Обоим жутко хотелось есть и особенно пить (а Гурову еще и курить), и по причине этого их действиями и помышлениями управляли и помышляли уже клокочащие инстинкты, а вовсе не светлый разум*. Однако на практике эта возможность практически не реализуется. В базе данных НКРЯ обнаружен лишь один пример употребления этого сочетания, но это текст второй половины XIX в.: *Если будешь одержим телесною болезнью: то не малодушествуй по причине этого* (епископ Игнатий (Брянчанинов). Отечник, 1863. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.cal.org/contrib/ru/otechnik.htm>).

Теперь рассмотрим использование производных предлогов и их именных коррелятов на границе двух предложений (суждений) в составе текста.

Предложные сочетания *в связи с этим (этой) N₅* в названных конструкциях употребляются гораздо реже (174 уп.), чем выражение *в связи с этим* (2019 уп.). Ср.: *Думаю, что она и*

сердце-то свое надорвала потому, что все время наводила порядок, не позволяя себе лишней раз отдохнуть. В связи с этой чистотой в нашей семье вспоминали один случай (Шмыга Т. *Счастье мне улыбалось*, М.: Вагриус, 2001). Как справедливо подчеркивал президент РФ В.В. Путин, *борьба с терроризмом требует активных, упреждающих действий. В связи с этим есть необходимость остановиться на трех аспектах борьбы с терроризмом* (Гареев М. К каким угрозам и войнам должна быть готова Россия // *Отечественные записки*, 2003. № 3).

В позиции связки между предложениями текста активную конкуренцию предложно-местоименному сочетанию *в связи с этим* составляет субстантивно-определяющее выражение *в этой связи* (1198 уп.). Оба выражения характеризуются признаком взаимозаменяемости в любом контексте, так что, в сущности, функционируют как варианты логической связки, выражающей отношения обусловленности. Как показывает анализ базы данных основного корпуса НКРЯ, в подавляющем большинстве случаев оба варианта используются именно для связи между предложениями в тексте, причем для обоих характерна анафорическая позиция непосредственно на стыке предложений.

Что касается предложно-именных сочетаний *по причине этого (этой) N₂*, то они редко используются в качестве текстовой связки (13 уп.), например: *В правительственных кругах Суриков считается не менее «человеком Володина», чем «человеком Аяцкова». Именно по причине этой «равноприближенности» ему было доверено возглавить политсовет регионального отделения «Единой России»* (Крутов А. *Губернатор ищет ректору преемника* // *Богатей* (Саратов), 2003.10.04).

На границе двух предложений в тексте говорящие, безусловно, предпочитают использовать именование *по этой причине* (596 уп.), например: *Часть разногласий между давними соперниками-оппонентами удалось преодолеть. Только по этой причине совещание можно зачислить в разряд успешных* (Кураев А. *Угрозы с воздуха и из космоса растут...* // *Военно-промышленный курьер*. 2004. 4–10 февр.). Здесь мы опять хотели бы заметить, что теоретически для связи предложений в тексте могло быть использовано предложно-местоименное сочетание *по причине этого*. Однако подобных примеров в базе данных НКРЯ не обнаружено.

Объясняя редкую употребительность предложно-падежных конструкций *в связи с этим (этой) N₅*, *по причине этого (этой) N₂* в структуре сложного предложения и на границе двух предложений, можно предположить, что их

употребление встречает «технические» трудности у носителей языка: сложно подобрать имя (*N*), «свертывающее» предыдущее предложение (суждение). Поэтому распространенным является употребление предложного сочетания *в связи с этим*, где субстантивированное местоимение *это* замещает собой предыдущую часть высказывания и служит указанием на ситуацию, послужившую причиной или поводом для другой.

Сопоставление двух активных конкурентов *в связи с этим* и *в этой связи* приводит нас к выводу о «неправильности» именованного оборота. Рассмотрим пример: *Перед нами стоит задача совместной борьбы с терроризмом. В этой связи [ср.: В связи с этим] мы имеем заверения американских партнеров в том, что присутствие военных сил США в Центральной Азии и Закавказье обусловлено задачей борьбы с терроризмом* (Лавров С.В. *Пресс-конференция по итогам неформальной встречи министров иностранных дел Совета Россия – НАТО* // *Дипломатический вестник*. 2004. № 5). Указательное местоимение *этой*, в сущности, лишено смысла, потому что оно не соотносится ни с одним словом из предыдущей части высказывания (в первой части высказывания никакая смысловая связь не была обозначена автором). Более того, связь между первым и вторым предложением в нашем примере носит ассоциативный характер, смысл ее становится более или менее ясен только по прочтении всего текста. На фоне предлога очевидна явная семантическая ущербность именованного выражения, поэтому оно нередко употребляется как условное обозначение перехода от одной мысли к другой, например: *Молодежь новой России не представляет себе не только карточек 20–30–40-х годов, но и пришедших им на смену в 80-х так называемых визитных карточек покупателя. В моем личном архиве таковая хранится — на всякий случай. В этой связи вспоминается эксперимент, проведенный американцами, кажется, в конце 70-х годов прошлого столетия. Его целью, как объясняли ученые, было вырастить принципиально новую генерацию животных, не знающих ни опасности, ни лишений* (Грищенко Б. *Посторонний в Кремле*. М.: Вагриус, 2004).

На основании рассмотренного материала можно сделать ряд выводов.

Производные причинные предлоги и их именные корреляты в современной речи функционируют параллельно и в определенных синтаксических условиях конкурируют друг с другом. В простом и сложном предложении преимущественно используется предложно-местоименное сочетание *в связи с этим* и субстантивно-определятельные выражения *в этой связи*,

по этой причине. На границе двух предложений в составе текста говорящие предпочитают употреблять предложно-местоименное сочетание *в связи с этим*, а также именные выражения *в этой связи*, *по этой причине*. Предложные сочетания *в связи с этим (этой) N₅* и *по причине этого (этой) N₂* редко вступают в конкуренцию с вышеназванными конструкциями. Отметим фактическое отсутствие в речевом употреблении предложно-именного сочетания *по причине этого*, которое является гипотетически возможным по аналогии с весьма распространенным оборотом *в связи с этим*.

Субстантивно-определятельные сочетания *в этой связи* и *по этой причине* являются структурно-смысловыми эквивалентами: они имеют сходное значение, могут выступать как синонимы, заменяя друг друга. В то же время между ними есть различия, которые проявляются при сопоставлении их с отыменными предложениями. Алогизм выражения *в этой связи* дает основание рассматривать его как вторичное образование на базе «нормального» (соответствующего как логическим нормам, так и нормам употребления местоимений) предлога *в связи с* как своего рода трансформ данного предлога. Возникновение выражения *в этой связи* объяснимо влиянием грамматической памяти предлога, его внутренней формой, в которой ясно просматривается образ предложно-падежной формы существительного и которая тем самым обуславливает проницаемость предложной структуры для согласованного определения. Выражение *по этой причине*, напротив, первично по отношению к производному предлогу *по причине*, который образовался на базе предложно-падежной формы существительного по аналогии с другими предлогами.

Таким образом, анализ фактического материала показал, что выбор производных отыменных предлогов и субстантивно-определятельных сочетаний, находящихся в отношениях речевой конкуренции, обусловлен семантическими, морфологическими и синтаксическими факторами.

Список литературы

1. Всеволодова М.В., Клобуков Е.В., Кукушкина О.В., Поликарпов А.Л. К основаниям функционально-коммуникативной грамматики русского предлога // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология. 2003. № 2. С. 17–59.
2. Лебедева Я.А. Актуализационная парадигма предлога // Русский язык: исторические судьбы и современность: Сб. тезисов по материалам III Международного конгресса исследователей русского языка. М., 2007. С. 280–281.
3. Шереметьева Е.С. Семантико-синтаксические особенности отыменных релятивов цели (к проблеме синтагматических свойств предлога) // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология. 2006. № 6. С. 9–26.
4. Шереметьева Е.С. Семантика отыменного предлога на случай // Русский язык в школе. 2008. № 2. С. 64–68.
5. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.Google.ru>.
6. Рогожникова Р.П. Словарь эквивалентов слова. Наречные, служебные, модальные единства. М.: Рус. яз., 1991. 254 с.
7. Словарь современного русского литературного языка: В 17 т. М. – Л.: ИАН СССР, 1962. Т. 13. 1516 с.
8. Словарь современного русского литературного языка: В 17 т. М. – Л.: ИАН СССР, 1961. Т. 11. 1842 с.
9. Словарь современного русского литературного языка: В 17 т. М. – Л.: ИАН СССР, 1960. Т. 10. 1774 с.
10. Черкасова Е.Т. Переход полнозначных слов в предлоги. М., 1967. 280 с.

THE PREPOSITIONS *В СВЯЗИ С* AND *ПО ПРИЧИНЕ* IN THE COMPETITION WITH NOMINAL CONSTRUCTIONS: A COMPARATIVE AND CONTRASTIVE ASPECT

I.A. Shmykalova

The author explores the use of compound substantive prepositions *в связи с* (in connection with) and *по причине* (by reason of), and nominal expressions *в этой связи* (in this regard), *по этой причине* (for this reason). The factors that influence the choice of the above-mentioned constructions are investigated.

Keywords: preposition, nominal expression, grammaticalization, lexical meaning, syntactic relationship, sentence.